

Tokina

Instruction Manual

AT-X 16-28mm F2.8 PRO FX

AT-X 17-35mm F4 PRO FX

AT-X 24-70mm F2.8 PRO FX

FX

ENGLISH

Tokina's FX lenses are designed for digital SLR cameras with full sized (24x36mm) image sensors.

Descriptions of Parts

- 1

Manual Focusing Ring
- 2

Focus Distance Scale
- 3

Focus Distance Index
- 4

Zoom Ring
- 5

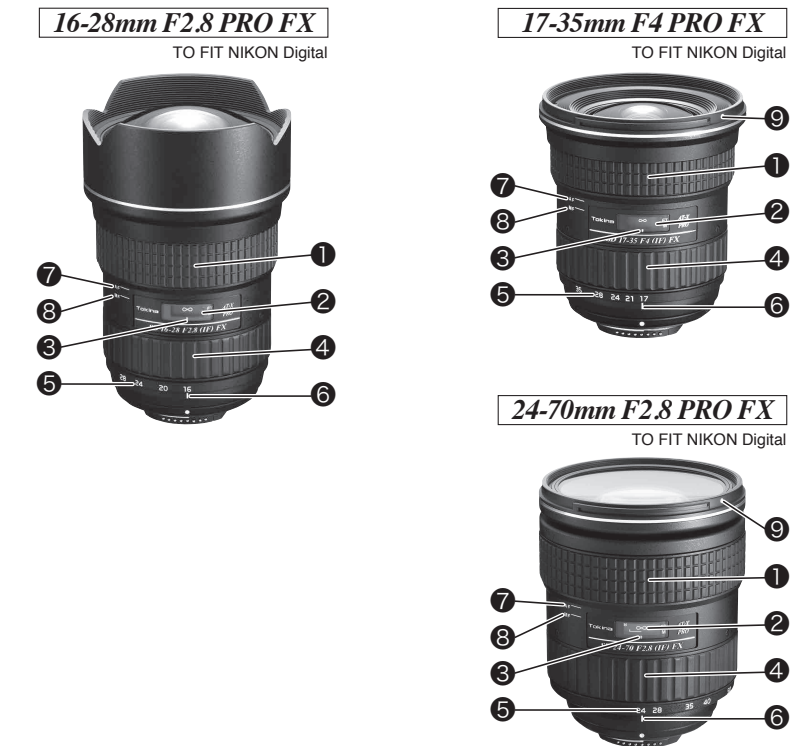
Focal Length Scale
- 6

Center Index
- 7

Auto Focus (AF) Position
- 8

Manual Focus (MF) Position
- 9

Hood Attachment Index



Tokina

Manual de Instrucciones

AT-X 16-28mm F2.8 PRO FX

AT-X 17-35mm F4 PRO FX

AT-X 24-70mm F2.8 PRO FX

FX

ESPAÑOL

Este objetivo TOKINA FX está diseñado para cámaras digitales SLR réflex con sensor de imagen de tamaño completo (24 x 36)

PARTES DEL OBJETIVO

- 1 Anillo de enfoque manual
- 2 Escala de distancia focal
- 3 Índice de distancia focal
- 4 Anillo de zoom
- 5 Escala de longitud focal
- 6 Indicador de centro
- 7 Posición enfoque automático (AF)
- 8 Posición foco manual (MF)
- 9 Indicador de parasol

16-28mm F2.8 PRO FX
TO FIT NIKON Digital



17-35mm F4 PRO FX
TO FIT NIKON Digital



24-70mm F2.8 PRO FX
TO FIT NIKON Digital



CÓMO UNIR/QUITAR EL OBJETIVO.

Una o quite el objetivo de la cámara siguiendo las instrucciones que figuren en el manual de su cámara.

*** Al poner o quitar el objetivo, tenga cuidado de no tocar los contactos electrónicos del objetivo, ni permita que se aplasten debido a un golpe/presión excesivamente fuerte.**

ENFOQUE

Normalmente, el enfoque es automático cuando el modo focal seleccionado es auto-foco. Si la cámara está en foco manual, enfoque mirando por el visor y girando el anillo de foco manual. Este objetivo también enfoca mediante una ayuda focal.

MODOS DE EXPOSICIÓN.

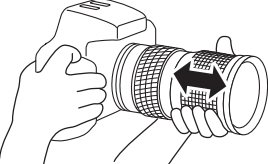
Para el ajuste de los modos de exposición, siga las instrucciones proporcionadas en el manual de su cámara.

SENCILLO MECANISMO "UN SOLO TOQUE"

<CÓMO CAMBIAR DE POSICIÓN AUTO-FOCO A POSICIÓN FOCO MANUAL.>

El modo focal se puede cambiar de auto-foco a enfoque manual y viceversa en cualquier momento, moviendo el anillo de foco manual hacia delante o hacia atrás.

* Para objetivos con sistema de montura Nikon o Canon, es posible utilizar el foco manual sin necesidad de cambiar el modo de enfoque de la cámara o del objetivo a la posición manual. En la posición auto-foco, el anillo del objetivo gira libremente.

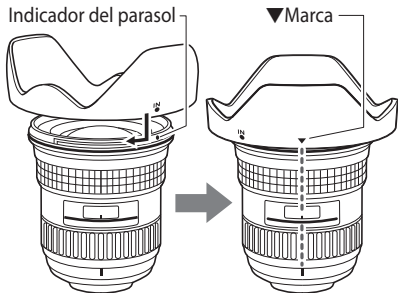


PARASOL

Un parasol diseñado para evitar los reflejos e imágenes fantasma producidos por los rayos de luz que llegan diagonalmente al frontal del objetivo. Le recomendamos utilizar un parasol para proteger el objetivo y asegurarse de que las fotos saldrán nítidas y sin problemas.

<COMO ACOPLAR EL PARASOL>

Para instalar el parasol con seguridad, alinear la marca del parasol con la marca del objetivo (M) y girar el parasol en el sentido de las agujas del reloj (si lo miramos de frente) hasta oír un clic. Asegúrese de que la marca (M) del parasol está alineada con la del Indicador de centro.



PRECAUCIONES PARA USAR EL FLASH

Si se utiliza el flash de la cámara, la luz del mismo podría ser parcialmente obstruida por el objetivo, por lo que en la fotografía se apreciaría una zona en sombra. Por lo tanto recomendamos utilizar un flash externo con el objetivo.

FOTOGRAFÍAS CON FLASH (OJOS ROJOS)

Cuando se toman fotografías de personas con flash, a veces los ojos se ven rojos. Esto se denomina "efecto ojos rojos". Para evitar este efecto, siga las instrucciones proporcionadas con su cámara.

*** Dependiendo del modelo de objetivo, al sacudir ligeramente el mismo se oirá un sonido en su interior. Este sonido corresponde a los rodamientos del objetivo, diseñados para suavizar el movimiento del anillo de enfoque y no supone un mal funcionamiento del objetivo.**

TABLA DE DATOS

Modelo	16-28mm F2.8	17-35mm F4	24-70mm F2.8
Distancia Focal	16 - 28 mm	17 - 35 mm	24 - 70 mm
Profundidad de campo	F2.8	F4	F2.8
Formato	24 x 36 mm full frame exclusivo para digital		
Mínima apertura	F22	F22	F22
Estructura Óptica	15 - 13 (elementos/grupos)	13 - 12 (elementos/grupos)	15 - 11 (elementos/grupos)
Coating	Multi-coating		
Ángulo de Visión	107.11° - 76.87°	103.96° - 64.74°	84.20° - 34.49°
Tamaño de filtro	no se puede acoplar	82 mm	82 mm
Distancia Mínima de Enfoque	0.28 m	0.28 m	0.38 m
Ratio máximo de Macro	1 : 5.26	1 : 4.82	1 : 4.72
Sistema de Enfoque	Enfoque frontal interno		
Número de Diafragmas de apertura	9		
Diámetro máximo	90.0 mm	89.0 mm	89.6 mm
Longitud	133.3 mm	94.5 mm	107.5 mm
Peso	950 g	600 g	1,010 g
Parasol	Parasol fijo	BH-821	BH-822

* Las especificaciones se basan en el uso de los objetivos con una cámara Nikon.

* La indicación **CE** (certificación de conformidad con las exigencias de la inspección europea de exportación), aparece en los objetivos con componentes electrónicos.

Tokina

Mode d'emploi

AT-X 16-28mm F2.8 PRO FX

AT-X 17-35mm F4 PRO FX

AT-X 24-70mm F2.8 PRO FX

FX

Français

Cet objectif Tokina FX est conçu pour les reflex numériques plein format (grand capteur)

Nomenclature

- 1 Bague de mise au point manuelle
- 2 Echelle de distance
- 3 Repère de distance
- 4 Bague de zoom
- 5 Echelle de focale
- 6 Repère de montage
- 7 Position MAP auto (AF)
- 8 Position MAP manuelle (MF)
- 9 Repère de montage du parasoleil

16-28mm F2.8 PRO FX
TO FIT NIKON Digital



17-35mm F4 PRO FX
TO FIT NIKON Digital



24-70mm F2.8 PRO FX
TO FIT NIKON Digital



Montage / démontage de l'objectif

Merci de suivre les instructions fournies avec votre boîtier pour monter ou démonter l'objectif sur celui-ci.

*** Quand vous montez / démontez l'optique, prenez soin de ne pas toucher les contacts électroniques ni de les enfoncer par un choc ou en forçant.**

Mise au point

La mise au point se fait automatiquement si l'objectif est réglé sur AF. Si l'objectif est en mode manuel (MF) faire la mise au point en visant et en tournant la bague de mise au point. Cet objectif supporte l'aide à la mise au point si votre boîtier en est pourvu.

Modes d'exposition

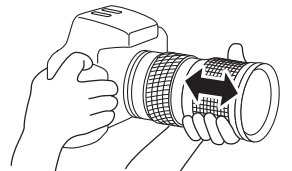
Pour le réglages des modes d'exposition, reportez vous au mode d'emploi de votre appareil.

Bague de mise au point One-Touch

<Comment basculer du mode Auto au mode Manuel de mise au point>

Le mode de mise au point peut-être modifié à tout instant entre le mode autofocus (AF) et le mode manuel (MF), il suffit de tirer la bague de mise au point en arrière ou en avant.

* Que ce soit en monture Nikon ou Canon, il est possible d'utiliser le mode manuel sans passer par la commande de mise au point du boîtier. En position autofocus, la bague tourne librement.



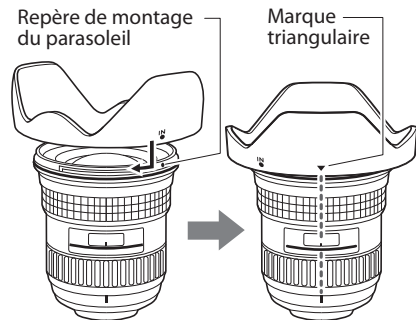
Parasoleil

Le parasoleil est conçu pour éviter les rayons parasites (flare) et les images fantômes qui apparaissent quand les rayons lumineux obliques atteignent la lentille frontale. L'usage du parasoleil est recommandé afin d'obtenir de meilleures images et de protéger l'objectif.

<Comment fixer le parasoleil>

Afin de le fixer correctement, aligner la marque **M** du parasoleil avec le repère de fixation de celui-ci sur l'objectif et tourner le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au clic de butée.

La confirmation du bon montage est donnée quand la marque triangulaire du parasoleil est alignée avec le centre de l'objectif.



Attention à l'utilisation du flash interne

Si vous faites usage du flash interne, la lumière sera partiellement bloquée par l'objectif, en ajoutant une importante zone d'ombre. De ce fait il est recommandé d'utiliser un flash externe avec cet objectif.

Photographie au flash (Yeux rouges)

Quand vous photographiez des personnes au flash, vous obtenez parfois des yeux rouges sur les photographies. Reportez-vous au manuel de votre appareil pour plus d'information afin d'éliminer le phénomène.

*** En fonction de l'objectif, un son peut-être entendu de l'intérieur de l'objectif quand celui-ci est secoué légèrement. C'est le son des roulements à billes conçus pour le mouvement régulier de la bague de mise au point. Ceci n'est pas un problème et n'affecte pas le bon fonctionnement de l'objectif.**

Spécifications

Modèle	16-28mm F2.8	17-35mm F4	24-70mm F2.8
Distance Focale	16 - 28 mm	17 - 35 mm	24 - 70 mm
Ouverture maximale	F2.8	F4	F2.8
Format	24 x 36 mm Capteur Numérique plein format		
Ouverture minimum	F22	F22	F22
Construction optique (éléments/groupes)	15 - 13	13 - 12	15 - 11
Couchage	Multicouches		
Angle de champ	107.11° - 76.87°	103.96° - 64.74°	84.20° - 34.49°
Diamètre de filtre	pas de filetage	82mm	82mm
Distance de MAP minimum	0.28 m	0.28 m	0.38 m
Ratio de grossissement Macro	1 : 5.26	1 : 4.82	1 : 4.73
Système de MAP	Mise au point interne		
Nombres de lamelles de diaphragme	9		
Diamètre maximum	90.0 mm	89.0 mm	89.6 mm
Longueur totale	133.3 mm	94.5 mm	107.5 mm
Poids	950 g	600 g	1,010 g
Parasoleil	Fixe intégré	BH-821	BH-822

*Les spécifications techniques sont basées sur l'utilisation de l'objectif en version Nikon.

*La marque **CE** (marque de certification de conformité pour les produits Européens) est affichées sur les optiques contenant des composants électroniques.



Tokina

Инструкция по эксплуатации

AT-X 16-28mm F2.8 PRO FX

AT-X 17-35mm F4 PRO FX

AT-X 24-70mm F2.8 PRO FX

Объективы серии **FX**

РУССКИЙ

Объективы Tokina серии FX разработаны для цифровых камер с полноразмерной матрицей (24x36 мм).

Название частей объектива:

- 1 Кольцо ручной фокусировки
- 2 Шкала расстояний
- 3 Указатель расстояния
- 4 Кольцо зума
- 5 Шкала фокусного расстояния
- 6 Метка центрального положения
- 7 Положение режима автоматической фокусировки
- 8 Положения режима ручной фокусировки
- 9 Посадочная метка для бленды

16-28mm F2.8 PRO FX
TO FIT NIKON Digital



17-35mm F4 PRO FX
TO FIT NIKON Digital



24-70mm F2.8 PRO FX
TO FIT NIKON Digital



Присоединение и отсоединение объектива

Присоединение и отсоединение объектива выполняйте согласно инструкции фирмы-производителя камеры.

*** При обращении с объективом старайтесь не прикасаться к контактам на посадочном кольце.**

Фокусировка

В режиме автофокус камера автоматически производит фокусировку. В положении ручной настройки фокуса, производит фокусировку, вращая фокусировочное кольцо объектива. Данный объектив поддерживает функцию оповещения момента фокусировки через видоискатель.

Режим экспозиции

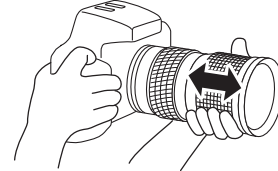
Установку режима экспозиции производите согласно инструкции фирмы-производителя камеры.

Кольцо переключения режима фокусировки AF/MF

<Как произвести переключение из режима автоматической фокусировки (AF) в ручной режим (MF)>

Переключение режимов фокусировки (AF/MF) возможно в любой позиции путем перемещения фокусировочного кольца от себя или на себя.

* При таком переключении для объективов с посадочным кольцом (байонетом) Nikon или Canon нет необходимости дополнительно переключать режим фокусировки в настройках камеры. В режиме автоматической фокусировки фокусировочное кольцо приобретает свободное вращение.



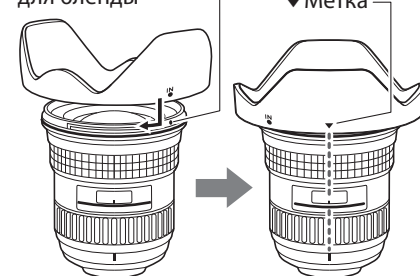
Бленда

Бленда предотвращает появление на изображении паразитных световых явлений, вызванных проникновением прямых или диагональных солнечных лучей в объектив. Для получения чистого и четкого изображения, а также для защиты линз объектива используйте бленду.

<Как присоединить бленду>

Совместите посадочную метку «M» на бленде с меткой «M» на объективе и вверните бленду по часовой стрелке (если смотреть на объектив спереди) до характерного щелчка фиксации. Убедитесь, что метка «M» на бленде и метка центрального положения на объективе совпали.

*** Обратите внимание, что бленда для 16-28mm F2.8 PRO FX не съемная.**



Особенности использования вспышки, встроенной в фотокамеру

При съемке с помощью встроенной фотовспышки, в зависимости от модели объектива, на изображении может появиться тень от объектива. В этом случае используйте внешнюю фотовспышку.

Съемка с фотовспышкой (эффект «красных глаз»)

При съемке человека с помощью фотовспышки может возникнуть эффект «красных глаз». Чтобы подавить этот эффект следуйте инструкциям фирмы-производителя камеры.

*** В объективах встроен механизм в виде шарикового подшипника, который обеспечивает плавное вращение кольца фокусировки. При легкой встряске объектива можно услышать звук, вызванный этим механизмом. Этот звук не является поломкой и не влияет на работу объектива.**

Технические характеристики объективов

Модель	16-28mm F2.8	17-35mm F4	24-70mm F2.8
Фокусное расстояние	16 - 28 мм	17 - 35 мм	24 - 70 мм
Светосила	F2.8	F4	F2.8
Формат	24 x 36 мм Предназначено только для полнокадровых зеркальных камер		
Минимальная диафрагма	F22	F22	F22
Конструкция объектива (группа-элемент)	15 -13	13 -12	15 -11
Просветление	Мультипросветление		
Угол зрения	107.11° - 76.87°	103.96° - 64.74°	84.20° - 34.49°
Диаметр фильтра	Не предусмотрено	82мм	82мм
Минимальное расстояние фокусировки	0.28 м	0.28 м	0.38 м
Максимальный масштаб	1 : 5.26	1 : 4.82	1 : 4.73
Система фокусировки	Внутренняя фокусировка		
Кол-во лепестков диафрагмы	9		
Макс. диаметр	90.0 мм	89.0 мм	89.6 мм
Длина	133.3 мм	94.5 мм	107.5 мм
Вес	950 г	600 г	1,010 г
Бленда	Несъемная бленда на объективе	BH-821	BH-822

* Технические данные относятся к объективам с посадочным кольцом формата Nikon.

* Знак **CE** (знак сертификата соответствия для экспорта в страны Европы) ставится на продукцию, в которой использованы электронные детали.

Tokina www.tokin lens.com

Kenko Tokina Co., Ltd.
3-9-19 Nishi-ochiai, Shinjuku-ku, Tokyo 161-8570, Japan